

Los Angeles, 19 dicembre, 2019

**Oggetto:** Procedura per l'affidamento in concessione degli spazi e dei servizi per la gestione dei corsi di lingua italiana presso la sede dell'Istituto Italiano di Cultura.

E' indetta una procedura per l'affidamento in concessione degli spazi e dei servizi per la gestione dei corsi di lingua italiana presso la sede dell'Istituto Italiano di Cultura ai sensi dell'art. 164 del d.lgs. n. 50/2016, secondo quanto specificato dal presente disciplinare e dagli ulteriori atti della procedura ad esso allegati:

- ALLEGATO A: Domanda di partecipazione;
- ALLEGATO B: Dichiarazione sostitutiva sul possesso dei requisiti di partecipazione;
- ALLEGATO C: Dichiarazione sostitutiva sul possesso dei requisiti di ammissibilità;
- ALLEGATO D: Modello di offerta economica.

1. **Ente concedente:** ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA – 1023 Hilgard Ave, Los Angeles, CA 90024 – Tel. 1 (310)443-3250 - Indirizzo Internet : <https://iiclosangeles.esteri.it> - Email: [iicla@esteri.it](mailto:iicla@esteri.it) – PEC : [iic.losangeles@cert.esteri.it](mailto:iic.losangeles@cert.esteri.it) - Cod. Fiscale: 80213330584.

2. **Oggetto di gara:** affidamento in concessione degli spazi e dei servizi per la gestione dei corsi di lingua italiana presso la sede dell'Istituto Italiano di Cultura Los Angeles ubicata al 1023 Hilgard Ave, Los Angeles, CA 90024. Gli spazi a disposizione sono composti da quattro aule, per lo svolgimento dei corsi in oggetto, una saletta di ritrovo per gli studenti (per le ore necessarie ai corsi), un ufficio per la segreteria dei corsi e spazi in condivisione quali l'atrio e i servizi igienici tutti posti al II piano all'interno dell'edificio demaniale sede dell'IIC. Per particolari esigenze sarà autorizzato l'utilizzo della biblioteca posta al I piano dell'edificio. Tale concessione non comporta alcuna traslazione, anche implicita, di proprietà pubbliche. Il rapporto di concessione che verrà ad instaurarsi sarà disciplinato dalla convenzione accessiva alla concessione, dal presente bando, nonché' dalle norme regolamentari e prescrizioni nei medesimi atti richiamati.

3. **Durata e valore della concessione:** la concessione del servizio ha la durata di anni 3 (tre) decorrenti dal 27 gennaio 2020. La stazione appaltante si riserva di modificare la decorrenza iniziale della concessione in dipendenza dell'esito della procedura di aggiudicazione. È escluso il rinnovo tacito. Ai fini di cui all'art. 35 del D.Lgs. 50/2016 il valore complessivo della concessione per l'intera durata del servizio, calcolato ai sensi dell'art. 167 del suddetto D.Lgs 50/2016 risulta pari a 900.000 (novecentomila) IVA esclusa.

4. **Canone di concessione:** l'importo posto a base di gara, soggetto a rialzo, è costituito dal canone di concessione annuo che il Concessionario dovrà corrispondere al Concedente quale corrispettivo per il servizio oggetto della presente concessione ed è stabilito al 16% (sedici cento) del fatturato annuo dei servizi oggetto di gara, con un minimo garantito di dollari USA 48.000 (quarantottomila) pari ad Euro 43.177,12 al tasso di cambio odierno (Euro 1= USD 1,1117) pubblicato dalla Banca d'Italia.

- 5. Principali clausole contrattuali:** Con la partecipazione al bando, l'offerente si impegna ad accettare le seguenti clausole contrattuali essenziali:
- il Concedente e il Concessionario concordano il numero minimo e massimo di iscritti e il calendario delle lezioni;
  - il Concedente si impegna a mettere a disposizione quattro aule, la biblioteca se necessario, per lo svolgimento dei corsi in oggetto, nonché una saletta di ritrovo per gli studenti (per le ore necessarie ai corsi) ed un ufficio per la segreteria dei corsi all'interno dell'edificio demaniale dell'IIC;
  - è facoltà del concedente revocare l'affidamento qualora emerga una palese inadeguatezza nell'erogazione del servizio alle condizioni pattuite;
  - il Concessionario assume il personale docente e se ne assume tutti gli oneri fiscali e contributivi derivanti, secondo la normativa locale. Il personale docente dovrà essere in possesso dei seguenti requisiti:
    - essere di madrelingua italiana;
    - essere in possesso di una laurea in Lettere o Lingue e Letterature Straniere (o lauree corrispondenti in base alla tabella di equiparazione annessa al D.I. del 5.5.04. pubblicato sulla G.U. del 21.08.04. n. 196) e comunque preferibilmente di titolo specifico per l'insegnamento della lingua italiana a stranieri.
    - avere una buona conoscenza della lingua inglese.
  - l'organizzazione del servizio non comporta alcun impegno economico per il concedente;
  - il concessionario incassa le quote d'iscrizione e persegue l'equilibrio economico tra entrate e spese, pena la decadenza dalla concessione.
- 6. Requisiti di partecipazione:** Gli operatori economici invitati a partecipare alla procedura dovranno, a pena di esclusione, soddisfare i seguenti requisiti:
- Insussistenza delle cause di esclusione di cui all'art. 80 del D. Lgs. 50/2016;
  - Iscrizione presso i registri del Secretary of State dello Stato della California ad esercitare l'attività;
  - Fatturato specifico per servizi nel settore oggetto di gara realizzato nel triennio 2017-2019 per un importo complessivamente non inferiore a USD 250,000.00.
  - Dimostrata capacità finanziaria ed economica mediante idonea dichiarazione di un istituto bancario o intermediario autorizzato ai sensi del decreto legislativo 1 settembre 1993 n. 385.
  - Dimostrata esperienza nel settore oggetto di gara non inferiore ad anni 5.
- 7. Criterio di aggiudicazione:** La procedura sarà aggiudicata mediante il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa ai sensi dell'art. 95 del D.Lgs. 50/2016 con aggiudicazione della gara all'offerta che consegnerà il maggior punteggio secondo i criteri indicati al successivo punto 9.
- 8. Modalità di presentazione delle offerte e della documentazione di gara:** Il plico contenente la domanda di partecipazione, corredata dalla richiesta documentazione, come di seguito indicata, dovrà pervenire, a pena di esclusione entro il termine perentorio fissato alle **ore 17.00 del giorno 15 gennaio 2020** al seguente indirizzo: 1023 Hilgard Ave, Los Angeles, CA 90024.

Ai fini dell'identificazione della provenienza, il plico dovrà recare all'esterno il timbro dell'offerente o altro diverso elemento di identificazione, e recare la seguente dicitura:

**"GARA PER L'AFFIDAMENTO IN CONCESSIONE DEL SERVIZIO DI INSEGNAMENTO DEI CORSI DI LINGUA ITALIANA NELLA SEDE DELL'ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA DI LOS ANGELES".**

Il plico potrà essere inviato mediante servizio postale o mediante corrieri o agenzie di recapito debitamente autorizzate, ovvero consegnato a mano da un incaricato dell'offerente (esclusivamente in tale ultimo caso verrà rilasciata apposita ricevuta con l'indicazione dell'ora e della data di consegna) nei giorni non festivi dal lunedì al venerdì), dalle ore 9:00 alle ore 17:00 restando inteso che, nel caso la consegna del plico venga effettuata l'ultimo giorno utile, essa dovrà in ogni caso essere effettuata entro le ore 17.00.

L'invio del plico è a totale ed esclusivo rischio dei mittenti, restando esclusa qualsivoglia responsabilità del concessionario ove per disguidi postali o di altra natura il plico non pervenga entro il previsto termine perentorio di scadenza all'indirizzo di destinazione.

La documentazione dovrà essere redatta o comunque tradotta in lingua italiana.

Il plico dovrà contenere al suo interno, a pena di esclusione, tre buste, a loro volta sigillate e controfirmate sui lembi di chiusura, recanti l'intestazione del mittente e la dicitura, rispettivamente:

**I Busta 1 - "Documentazione Amministrativa"** contenente, a pena di esclusione dalla gara, i seguenti documenti:

- i. Domanda di partecipazione. La domanda debitamente compilata e sottoscritta dal concorrente, pena l'esclusione, dovrà contenere tutte le dichiarazioni riportate nel modello ALLEGATO A. L'eventuale omissione anche di una sola dichiarazione comporterà l'esclusione della domanda. La domanda di partecipazione alla procedura dovrà contenere l'indicazione del rappresentante legale del concorrente, corredata da copia fotostatica del documento di identità del sottoscrittore e dell'idoneità dei suoi poteri alla sottoscrizione degli atti di gara.
- ii. Dichiarazione sostitutiva relativa ai requisiti di partecipazione resa ai sensi del D.P.R. n. 445/2000 secondo il modello ALLEGATO B dal legale rappresentante della ditta partecipante corredata da fotocopia di valido documento di identità.
- iii. Dichiarazione sostitutiva relativa ai requisiti di ammissibilità resa ai sensi del D.P.R. n. 445/2000 secondo il modello ALLEGATO C dal legale rappresentante della ditta partecipante corredata da fotocopia di valido documento di identità.
- iv. Dichiarazione originale di almeno un istituto di credito comprovante la capacità finanziaria ed economica dell'impresa partecipante alla gara.

**II Busta 2 - "Progetto di Gestione":** Il progetto di gestione, redatto in lingua italiana, dovrà riportare la sottoscrizione/firma del concorrente (persona fisica) o del rappresentante legale dell'impresa. Il progetto di gestione dovrà prevedere almeno tre diversi livelli di insegnamento della lingua utilizzando materiale didattico di case editrici italiane ed insegnanti di madrelingua italiana. Le classi si devono svolgere all'interno dell'orario 9:00 – 21:00 dal lunedì al sabato e prevedere un numero massimo di 15 studenti per classe.

III **Busta 3 -"Offerta economica"**. L'offerta economica dovrà essere formulata utilizzando il Modulo "ALLEGATO D" e dovrà indicare (in cifre e in lettere) l'importo di canone concessorio a favore dell'Istituto ossia il maggiore aumento offerto rispetto alla base minima proposta del 16% del fatturato annuo con minima garantito di USD 48.000.00.

Non sono ammesse, pena l'esclusione dalla gara, offerte in ribasso rispetto alla base d'asta, offerte condizionate o espresse in modo indeterminato, offerte recanti abrasioni o correzioni, a meno che queste ultime (le correzioni), siano sottoscritte. In caso di discordanza tra l'offerta indicata in cifre e quella indicata in lettere e ritenuta valida quella più vantaggiosa per l'Istituto.

**9. Criteri di attribuzione del punteggio:** L'aggiudicazione avverrà a favore dell'operatore che avrà presentato l'offerta economicamente più vantaggiosa sulla base dei criteri e subcriteri di seguito indicati:

a) **PROGETTO DI GESTIONE** - PUNTI ATTRIBIBILI MAX 40

I punteggi del Progetto di Gestione saranno attribuiti secondo le seguenti modalità:

- |  |              |
|--|--------------|
| - Modalità operative e programmatiche per la gestione dei corsi  | MAX 12 punti |
| - Personale impiegato nel servizio con specificazione delle qualifiche ed esperienze pregresse             | MAX 12 punti |
| - Eventuali servizi aggiuntivi, oltre quelli oggetto della concessione                                     | MAX 4 punti  |
| - Esperienze: iniziative analoghe già compiutamente realizzate, valutate attraverso una scheda descrittiva | MAX 12 punti |

Saranno esclusi e dunque non ammessi alla fase dell'apertura delle buste contenenti l'offerta economica, i Concorrenti che abbiano conseguito un punteggio complessivo inferiore a 20.

b) **OFFERTA ECONOMICA** - PUNTI ATTRIBIBILI MAX 60 punti

Il massimo del punteggio verrà attribuito all'offerta economica più alta rispetto al canone a base d'asta, mentre alle altre offerte verranno attribuiti punteggi con criterio di proporzionalità.

Il punteggio da attribuirsi in misura direttamente proporzionale, verrà assegnato sulla base della seguente formula matematica:

$PC_i = (C_i * 60) / C_{max}$ , dove:

- $PC_i$  Punteggio per il canone annuo offerto dal singolo concorrente
- $C_i$  canone annuo offerto dal concorrente
- $C_{max}$  canone annuo più alto offerto dai concorrenti.

**10. Procedura di aggiudicazione:** Nella seduta pubblica del **20 gennaio 2020** presso la sede del Concedente, la Commissione di gara, appositamente nominata, procederà alla verifica del rispetto del termine di presentazione delle offerte indicato dal presente bando, dell'integrità dei plichi pervenuti entro il suddetto termine, ed alla loro apertura, al fine di accertare la completezza e la regolarità della stessa. Si procederà, altresì, all'esclusione delle offerte non conformi alle modalità indicate dalla presente lettera di invito.

In una o più sedute riservate la Commissione di gara procederà alla valutazione dell'offerta tecnica e all'assegnazione del relativo punteggio.

In seduta pubblica, nel giorno e all'ora successivamente comunicati ai concorrenti ammessi, la Commissione procederà quindi all'apertura delle buste contenenti l'offerta economica e procederà all'attribuzione del relativo punteggio, renderà noti i punteggi assegnati ai progetti di gestione e stilerà la graduatoria provvisoria.

L'aggiudicazione provvisoria verrà effettuata a favore del concorrente che otterrà il punteggio complessivo più elevato. Potrà procedersi all'aggiudicazione anche in presenza di una sola offerta valida. In caso di parità di punteggio tra due o più concorrenti, si aggiudicherà al concorrente che ha conseguito il punteggio più alto per l'offerta economica.

**11. Aggiudicazione definitiva.** Dopo l'aggiudicazione provvisoria, il Concedente procederà ai controlli sui requisiti morali e professionali dell'aggiudicatario. Esperiti positivamente i controlli, i competenti organi del Concedente procederanno all'aggiudicazione definitiva.

Il Concedente si riserva la facoltà insindacabile di non dar luogo alla gara o di prorogarne la data, dandone comunicazione ai concorrenti senza che gli stessi possano avanzare alcuna pretesa al riguardo.

**12. Tracciabilità.** I flussi finanziari derivanti dalla concessione saranno soggetti alle norme sulla tracciabilità dei flussi finanziari, ove applicabili.

**13. Responsabile del procedimento.** Il responsabile del procedimento (RUP) è la dott.ssa Leonilde Callocchia, in servizio presso questo Istituto Italiano di Cultura con funzione di Addetto alla Promozione Culturale.



Il Direttore  
Valeria Rumori

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA  
1023 Hilgard Ave – Los Angeles, CA 90024  
Tel: +1 (310)443-3250  
Indirizzo Internet: : <https://iiclosangeles.esteri.it>  
Email: [iicla@esteri.it](mailto:iicla@esteri.it)  
PEC : [iic.losangeles@cert.esteri.it](mailto:iic.losangeles@cert.esteri.it)  
Cod. Fiscale: 80213330584.